COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À LA LICÉITÉ DE L'EMPLOI DE LA FORCE

(YOUGOSLAVIE c. CANADA)

ORDONNANCE DU 30 JUIN 1999

1999

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING LEGALITY OF USE OF FORCE

(YUGOSLAVIA *v.* CANADA)

ORDER OF 30 JUNE 1999

Mode officiel de citation:

Licéité de l'emploi de la force (Yougoslavie c. Canada), ordonnance du 30 juin 1999, C.I.J. Recueil 1999, p. 991

Official citation:

Legality of Use of Force (Yugoslavia v. *Canada), Order of 30 June 1999, I.C.J. Reports 1999*, p. 991

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070814-8

N° de vente:
Sales number **742**

30 JUIN 1999

ORDONNANCE

LICÉITÉ DE L'EMPLOI DE LA FORCE
(YOUGOSLAVIE c. CANADA)

LEGALITY OF USE OF FORCE
(YUGOSLAVIA *v.* CANADA)

30 JUNE 1999

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1999
30 juin
Rôle général
n° 106

ANNÉE 1999

30 juin 1999

AFFAIRE RELATIVE À LA LICÉITÉ DE L'EMPLOI DE LA FORCE

(YOUGOSLAVIE c. CANADA)

ORDONNANCE

Présents: M. WEERAMANTRY, *vice-président, faisant fonction de président en l'affaire*; M. SCHWEBEL, *président de la Cour*; MM. ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, Mme HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, *juges*; MM. LALONDE, KRECA, *juges* ad hoc; M. ARNALDEZ, *greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, 48, 49 et 79 de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 29 avril 1999, par laquelle la République fédérale de Yougoslavie a introduit une instance contre le Canada «pour violation de l'obligation de ne pas recourir à l'emploi de la force»,

Vu la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la Yougoslavie le 29 avril 1999 et l'ordonnance rendue par la Cour le 2 juin 1999, aux termes de laquelle elle a rejeté ladite demande et réservé la suite de la procédure;

Considérant qu'aux fins de se renseigner auprès des Parties sur la suite

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1999

1999
30 June
General List
No. 106

30 June 1999

CASE CONCERNING LEGALITY OF USE OF FORCE

(YUGOSLAVIA *v.* CANADA)

ORDER

Present: *Vice-President* WEERAMANTRY, *Acting President*; *President* SCHWEBEL; *Judges* ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK; *Judges* ad hoc LALONDE, KREČA; *Deputy-Registrar* ARNALDEZ.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, 48, 49 and 79 of the Rules of Court,

Having regard to the Application by the Federal Republic of Yugoslavia filed in the Registry of the Court on 29 April 1999, instituting proceedings against Canada "for violation of the obligation not to use force",

Having regard to the request for the indication of provisional measures submitted by Yugoslavia on 29 April 1999 and to the Order made by the Court on 2 June 1999, whereby it rejected the request and reserved the subsequent procedure for further decision;

Whereas, in order to ascertain the views of the Parties on the subse-

de la procédure le vice-président de la Cour, faisant fonction de président en l'affaire, a reçu leurs représentants le 28 juin 1999; considérant qu'au cours de cette réunion le Canada, se référant aux conclusions auxquelles la Cour était parvenue dans son ordonnance susmentionnée du 2 juin 1999, a demandé qu'il soit statué séparément, avant toute procédure sur le fond, sur les questions de la compétence de la Cour et de la recevabilité de la requête en l'espèce; et que le Canada a confirmé ses vues à cet égard par lettre du 28 juin 1999; considérant qu'au cours de la même réunion, la Yougoslavie s'est opposée à cette demande et a indiqué qu'elle souhaitait pouvoir présenter un mémoire sur le fond, ainsi qu'envisagé dans le Règlement de la Cour, étant entendu que le Canada pourrait soulever des exceptions préliminaires dans le délai fixé pour le dépôt de son contre-mémoire, conformément au paragraphe 1 de l'article 79 dudit Règlement; et considérant que le demandeur a évoqué un délai d'environ six mois aux fins du dépôt de la pièce qu'il souhaitait produire;

Considérant les vues des Parties et les dispositions pertinentes du Règlement de la Cour,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite prescrites par l'article 45 du Règlement:

Pour le mémoire de la République fédérale de Yougoslavie, le 5 janvier 2000;

Pour le contre-mémoire du Canada, le 5 juillet 2000;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie et au Gouvernement du Canada.

Le vice-président,
(*Signé*) Christopher G. WEERAMANTRY.

Le greffier adjoint,
(*Signé*) Jean-Jacques ARNALDEZ.

quent procedure, the Vice-President of the Court, Acting President, met their representatives on 28 June 1999; whereas at that meeting Canada, referring to the findings reached by the Court in its above-mentioned Order of 2 June 1999, requested that the question of the jurisdiction of the Court and of the admissibility of the Application in this case should be separately determined before any proceedings on the merits; and whereas Canada confirmed its views in this regard by letter of 28 June 1999; whereas at that same meeting Yugoslavia opposed this request and stated that it wished to be permitted to submit a Memorial on the merits, as provided by the Rules of Court, it being understood that Canada would be entitled, pursuant to Article 79, paragraph 1, of the Rules, to raise preliminary objections within the time-limit fixed for the filing of its Counter-Memorial; and whereas the Applicant envisaged a time-limit of approximately six months for the filing of the pleading which it wished to submit;

Taking into consideration the views of the Parties and the relevant provisions of the Rules of Court,

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings envisaged by Article 45 of the Rules:

5 January 2000 for the Memorial of the Federal Republic of Yugoslavia;

5 July 2000 for the Counter-Memorial of Canada; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirtieth day of June, one thousand nine hundred and ninety-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Federal Republic of Yugoslavia and the Government of Canada, respectively.

(*Signed*) Christopher G. WEERAMANTRY,
Vice-President.

(*Signed*) Jean-Jacques ARNALDEZ,
Deputy-Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070814-8